

艾因夏姆斯大学
语言学院
中文系



汉语硕士论文
现代汉语政治和经济领域的隐喻术语
(语言研究)

基于《人民日报》2010-2015 年间

研究生：娜达·穆罕默德·穆罕默德·苏莱曼
中文系助教

导师：

纳赫莱·艾里卜·麦赫穆德 中文系教授兼
前中文系主任

妮纳特·纳伊姆·易卜拉欣 中文系教授兼
前中文系主任

2018年

论文摘要

论文摘要

现代汉语政治和经济领域的隐喻术语 语言研究

基于《人民日报》2010-2015年间

本文主要探讨现代汉语政治和经济领域中的隐喻术语，并以《人民日报》为语料，来对《人民日报》从 2010 年至 2015 年进行语言应用研究。

本文是从以下三大部分来深入地探讨现代汉语政治和经济领域中的隐喻术语：

- 一、汉语隐喻术语的定义、特点、起源及其产生原因。
- 二、隐喻术语的分类、语法类型、功能及其重要性。
- 三、对《人民日报》从 2010 年至 2015 年间政治和经济领域中的隐喻术语进行语言应用研究。

本人对《人民日报》进行分析时遵循如下的四个原则：

- 1- 按照曾在第二章的第一节中论述的隐喻术语的四种分类（结构隐喻术语 - 实体隐喻术语 - 方位隐喻术语- 通感隐喻术语）。
- 2- 按照政治隐喻术语和经济隐喻术语各自的十五个模式和实现形式。
- 3- 按照曾在第二章第一节中提出的有关隐喻术语的句法类型（名词性、动词性、形容词性）。
- 4- 按照与政治隐喻术语和经济隐喻术语有关的内部短语（主谓短语 - 动宾短语 - 偏正短语 - 同位短语）。

论文概述

论文概述

本论文主要对现代汉语政治和经济领域的隐喻术语进行研究，并以从 2010 年至 2015 年的《人民日报》中政治和经济领域的隐喻术语为语料来进行语言应用研究。本论文正文包括：序文、前言、三章、后记、参考文书和附录。下面简单地介绍一下本文的章节：

前言中，说明了选择题目的目标，并解释了选择语言应用研究的原因，然后确定了论文的研究范围和研究方法，最后指出本人写论文时所遇到的困难和阻碍。

第一章 现代汉语隐喻术语理论

第一章分为两节，第一节是隐喻术语的定义及其特点，第二节则是隐喻术语的起源及其产生的原因。

第一节 隐喻术语的定义及其特点

该节主要探讨隐喻从不同看法的定义，并说明一下隐喻作为术语中组成部分的认知和语义特点。

（一）隐喻术语的定义

1. 隐喻的定义

本文提出了好几个语言学家对隐喻所下的定义和概念，经过这些定义可以看出，隐喻从以下三个方面来认识：

1.1 隐喻在一些词典中的定义

本文提出了隐喻在词典中的五个定义，经过这些定义可以看出，隐喻是比喻的一种，它是一种修辞手段，就是用一个字面上表示某一事物或概念的词或短语来代替另一事物或概念，以暗示它们之间的相似或类似。

1.2 隐喻在修辞学家和哲学家看法中的定义

许多修辞学家、哲学家、符号学家、语言学家和语用学家等从传统修辞角度这一种观点为隐喻下各种具体的定义，他们之中最具有代表性的人物有：柏拉图、亚里士多德、昆提良、理查兹、陈文华、孟庆梅、白云、卡西尔、皮尔斯、塞尔、利科等等。他们对隐喻的定义表现在如下：

- 隐喻就是用一个词去替代另一个词的修辞现象，隐喻是词汇层次上的修辞方式，它是一种润色工具。
- 隐喻是人们对语言的使用，是说话者为了达到一定的交谈目的而说出的，不能按照字面意义来理解的话语。

1.3 隐喻在新认知语言学家看法中的定义

本文提出了好几个认知语言学家给隐喻的定义，很多认知语言学家从认知角度这一种观点而为隐喻下各种具体的定义。认知语言学家对隐喻所下的定义和概念具体如下：

- 隐喻不是一种语言现象，更是人类认知和建构世界的一种思维方式，也是人们对世界进行概念化的有力工具。

隐喻常出现在词语创意或创境中，就是说，新事物、新技术需要选用已有词汇或术语通过隐喻来表达或命名。

从以上的这些定义可以看出，修辞学家走的路径与认知语言学家走的路径完全不一致。因此，认知语言学家的这种新观点为界定隐喻术语的定义提供了新的思路和方法。

2. 隐喻术语的定义

从研究中国语言学家对隐喻所下的定义和概念的不同观点，并按照第二种新认知观点，本人可以得出以下前所未有关于隐喻术语的这一定义：隐喻术语是通过隐喻这种方式而形成的和创造的词或词组，是增强不同领域之间关系的有力手段。隐喻术语是往往用具体的、熟知的、简单的、有形的概念去认知和体验抽象的、不熟悉的、复杂的、无形的概念的一系列词或词组。隐喻术语是一种认知世界的表述，它是新事物、新技术和科学使用隐喻表达它们的概念的术语。比如：

- (1) 冷战 Lěngzhàn: **الحرب الباردة**: 这个术语是通过隐喻的使用来指美国和苏联及他们的盟友在 1945 年至 1990 年代间在政治和外交上的对抗、冲突和竞争。
- (2) 黑市 Hēishì: **السوق السوداء**: 这个术语是通过隐喻的使用来指未经政府批准而非法形成的，以交易不许上市的商品或以高于公开市场价格的价格，秘密进行买卖为其特征的市场。

(二) 隐喻术语的特点

正是因为隐喻术语是通过隐喻这种手段而形成的一个词或词组。因此，隐喻所具有的特点可广泛地应用于通过隐喻这种方式而形成和创造的这一词或词组。换言之，隐喻术语的特点本来是隐喻的主要特点。

隐喻作为术语中组成部分的特点可以从以下两个方面来解释：

1. 隐喻术语的认知语境特点

隐喻作为术语中组成部分的认知语境特征包括如下：

- 1.1 概念性
- 1.2 映射性
- 1.3 完型性
- 1.4 普遍性
- 1.5 动态性
- 1.6 文化性
- 1.7 联想性
- 1.8 不对称性
- 1.9 逻辑模糊性
- 1.10 跨科学性

2. 隐喻术语的语义特点

隐喻作为术语中的组成部分从语义上则有如下特征：

- 2.1 相似性
- 2.2 系统性
- 2.3 不可穷尽性
- 2.4 临时性
- 2.5 开放性
- 2.6 语义措置性

第二节 隐喻术语的起源及其产生的原因

该节主要探讨隐喻术语在西方和中国的历史发展，并解释最近隐喻术语研究发展的新成果，还说明隐喻术语产生的认知、语言、心里和社会原因。

(一) 隐喻术语的起源

隐喻作为术语中组成部分的起源可从以下两个方面来介绍：

1. 西方隐喻术语研究的历史发展

西方对隐喻术语的研究有着悠久的历史，西方隐喻术语的历史发展阶段可以分为以下三个不同的时期：

1.1 西方隐喻术语的修辞学阶段

西方隐喻术语的修辞学研究是从亚里士多德到理查兹，大约从公元前 300 年到 20 世纪 30 年代，时间跨度为 2000 多年。

1.2 西方隐喻术语的语义学阶段

西方隐喻术语的语义学研究是从 20 世纪 30 年代到 70 年代初，包括从逻辑和哲学角度对隐喻的语义研究和从语言学角度对隐喻的语义研究。

1.3 西方隐喻术语的多学科阶段

西方隐喻术语的多学科研究是从 20 世纪 70 年代至今，包括从认知心理学、哲学、语用学、符号学、现象学、阐释学等角度对隐喻的多角度、多层次的研究。

2. 中国国内隐喻术语研究的历史发展

中国国内隐喻术语研究的历史发展分为如下三个阶段：

2.1 中国古代隐喻术语研究

中国古代隐喻术语研究的历史发展是从秦汉以前至 20 世纪开始。在中国古代隐喻学的研究中，中国语言学家就开始关注到哲学、诗学、修辞学等各个领域了。

2.2 中国现代隐喻术语研究

中国现代隐喻术语研究的历史发展是从 20 世纪 20 年代至 70 年代开始。在中国现代隐喻学的研究中，中国语言学家就开始关注到语言学。

2.3 中国当代隐喻术语研究

中国当代隐喻术语研究的历史发展是从 20 世纪 90 年代继续至今。中国语言学家从认知的角度关注隐喻现象背后所隐藏的认知机制和思维方式。

（二）最近隐喻术语研究发展的新成果

隐喻作为术语形成的组成部分，所以，最近隐喻研究的新成果为隐喻术语的形成奠定坚实的基础。

最近的语言学家从一个全新的视角——认知语言学来研究并探讨隐喻术语，还尊定了当今隐喻术语的基础。在中国，很多著名学者也对汉语中的隐喻术语进行了研究。他们对隐喻术语研究的主要贡献可总结为如下：

- 出版了许多关于隐喻术语的书，并刊登了许多论文。
- 在世界上各个大学召开了探讨会和学术研讨会。

（三）隐喻术语产生的原因

本人经过研究发现，中国语言学家从以下四个方面来对隐喻术语产生的原因进行分析：

1. 认知原因

隐喻术语产生的认知原因可从以下三个方面来解释：

1.1 思维贫困

1.2 科学思维

1.3 人类认知

2. 语言原因

隐喻术语产生的语言原因可从以下两个方面来解释：

2.1 语言贫困。

2.2 增强语言的表达效果。

3. 心理原因

隐喻术语产生的心理原因可从以下两个方面来解释：

3.1 重组人类的心理世界。

3.2 新奇心里。

4. 社会原因

隐喻术语产生的社会原因可从以下两个方面来认识：

4.1 受到社会文化的影响与制约。

4.2 社会历史的变迁。

第二章 隐喻术语的分类及其功能

第二章分为两节，第一节是隐喻术语的基本分类及其语法类型，第二节则是隐喻术语的功能及其在语言和词汇发展中的重要性。

第一节 隐喻术语的基本分类及其语法类型

该节主要探讨隐喻作为术语中组成部分的基本分类，并介绍一下隐喻术语的句法类型。